

Job

Chapter 24

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מָדוּעַ 1
neden
מִשְׁדֵּי לֹא- נִצְפְּנוּ עֵתִים [וַיִּדְעוּ] (וַיִּדְעוּ) לֹא- קָזוּ
El-Şaddai'den değil- gizlendi zamanlar [ve-bilenler] ve-bilenler değil- gördü
H4069 H3808 H3045 H3045 H6256 H6845 H3808 H7706 H2372 H3808 H3045

יָמָיו:
günlerini
H3117

Her zamanlar, Yeter yargının vakit saptamıyor? Neden Onu tanıyorlar bu günlerini?

2
גְּבֻלוֹתַי וְשִׁינֵי עֲרָרְךָ נִצְפְּנוּ וְיָרְעוּ:
sınırları taşınlar sürüyü otlattılar ve-otlatılar
H1367 H5381 H5739 H1497

nsanlar tarafından kaldırıldı, aldıkları;

3
חֲמֹר עֶשֶׂהְיִי וְיְתִימִים יִנְהֲגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר אֲלֻמְנָה:
eşegini yetimlerin sürerler rehin-alırlar öküzünü dulun
H2543 H3490 H7794 H0490

zlerin kovuyor, Dul kadın & kız; rehin alıyorlar.

4
יָטוּ אֲבִיּוֹנִים מִדְּרֹךְ יַחַד חָבְאוּ עֲנִי- אֶרֶץ:
iter yoksulları yoldan birlikte gizlenir mazlamları- yerin
H5186 H0034 H1870 H2244 H6035 H0776

Yoksullar yoldan saptırıyor, & ikenin dükkanlarını gizlenmeye zorluyorlar.

5
תֵּן וּפְרָאִים בְּמִדְבָּר יֵצְאוּ בְּפִעְלָם מִשְׁחָרֵי לְטָרֵף עֲרָבָה לוֹ לֶחֶם
işte yaban-eşekleri çölde çıkarlar işlerinde arayan av-için çöl ekmek
H2005 H6501 H3318 H6467 H7836 H2964 H6160 H3899

לְנַעֲרִים:
çocuklara
H5288

Bakın, yoksullar & ikenin yaban eşekleri gibi Yiyecek bulmak için erkenden işleri çıkıyorlar, & çocukları sağıyor.

6
בְּשָׂדֵה בְּלִילוֹ [וַיִּקְצְרוּ] (וַיִּקְצְרוּ) וְכִרְם וְרֵשַׁע יִלְקְשׁוּ:
tarlada yemini [biçerler] biçerler ve-bağını kötünün toplatırlar
H1098 H3754 H7563 H3953

Yemlerini tarlalardan topluyor, & ndaki artıklar; eiliyorlar.

7
עָרוֹם יְלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כִּסּוֹת בְּקָרָה:
çıplak geceyi-geçirirler olmadan giysi ve-yok örtü soğukta
H6174 H1097 H3830 H0369 H3682 H7135

Geceyi giysisiz, & plak geçiriyorlar, & rt; necek & yeleri yok soğukta.

מוֹרָם הָרִים יִרְטְבוּ וּמִבְּלִי מְחֻזָּה חֲבָקוּ- צוּר: 8
yağmurdan dağların ıslanırlar ve-olmadan sığınak sarılırlar- kayaya
H2230 H2022 H7372 H1097 H4268 H2263 H6697

Dağlara yağmurdan ıslanırlar; anaktan sığınak ve olmaksızın kayalara sarılırlar.

יִגְזְלוּ מִשָּׁד יֵתוּם וְעַל- עֲנִי יִחְבְּלוּ: 9
kapanırlar göğsünden yetimin ve-üzerine- fakirin rehin-alırlar
H1497 H3490 H5764 H6041

Memeden uzaklaştıran; yor, D; k; n; z memeden rehin alınıyor.

עָרוֹם הֶלְכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וְרַעֲבִים נִשְׂאוּ עִמָּם: 10
çıplak yürürler olmadan giysi ve-açlar taşırar demetleri
H6174 H1980 H1097 H3830 H7457 H5375

Giyisiz, plak dolaşır; yor, A; karn; na demet taşıyorlar.

בֵּין- שׁוֹרְתָם יִצְהִירוּ יִקְבִּים דְּרָכּוֹ וַיִּצְמְאוּ: 11
arasında- sıraların zeytinyağı-yaparlar küplerde eziyorlar ve-susuyorlar
H0996 H6671 H3342 H1869 H6770

Teraslar arasında zeytin eziyor, Susuzluktan kavrulurken arap içinde; m s; k; yorlar.

מֵעִיר וּמֵתִים יִנְאָקוּ וְנִפְשׁ- חַלְלִים תִּשְׁנֶעַ וְאֵלֹהֵי לֹא- יִשִּׁים תִּפְלֵה: 12
şehirden ölenler inler ve-canı- yaralıların bağıdır ve-Tanrı koyar suçlama
H4962 H5008 H5315 H7768 H0433 H3808 H8604

Kentlerden insan iniltileri yk; seliyor, Yaral; canlar feryat ediyor, Ama Tanrı; haksızlık; z; yor; nemsemiyor.

הַמָּהֵם הָיוּ בְּמַרְדֵּי- אֹר לֹא- הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשְׁבוּ בְּתִיבֹתָיו: 13
onlar oldular isyancıları- işığa değil- tanıdılar yollarını ve-değil oturdular patikalarında
H1992 H1961 H4775 H0216 H3808 H1870 H3808 H3427

Bunlar; a; ba; kald; ranlard; r; Onun yolunu tan; maz; zinde y; r; mezler.

לְאוֹר לְקוֹם רוֹצֵחַ יִקְטֹל- עֲנִי וְאֶבְיוֹן וְיֵהִי כְּנֶגֶב: 14
ışıkta kalkar katil öldürür- fakiri ve-yoksulu ve-geceleyin hırsız-gibi
H0216 H7523 H6991 H6041 H0034 H3915 H1961 H1590

G; n karar; nca katil kalkar, D; k; n; yoksulu; l; r; r; H; rs; z gibi s; v; y; r; geceleyin.

וְעֵין וְנֹאף שְׂמֵרָה נִשְׁפָּה לְאֹמֵר לֹא- תִשְׁרֶנִי עֵין וְסֹתֵר פְּנִים: 15
ve-gözü zina-edenin bekler alacakaranlığı diyerek ve-değil- görür-beni göz ve-örtü yüze
H5003 H8104 H5399 H0559 H3808 H7789 H6440

יִשִּׁים: koyar

Zina edenin g; z; alaca karanlı; ktad; r; Beni kimse g; rmez; diye d; n; r; Y; z; n; r; y; gizler.

חֶתֶר בְּחֹשֶׁךְ בְּתִים יוֹמֵם חֲתֻמוֹ- לָמוּ לֹא- יָדְעוּ אֹר: 16
deler karanlıkta evleri gündüz mühürlerler- kendilerine değil- bilirler işığı
H2864 H2822 H3119 H2856 H3808 H3045 H0216

Hırsızlar karanlıka evleri deler, Gündüz gizlenir, ışık nedir bilmezler.

17
כִּי וַיַּחְדְּרוּ בְּקֶרֶב לָמוֹ זַלְמוֹת כִּי- יִכִּיר בְּלִהּוֹת זַלְמוֹת:
çünkü birlikte sabah onlara ölüm-gölgesi ölüm-gölgesinin deşetlerini tanır çünkü-
[H1242](#) [H6757](#) [H1091](#) [H6757](#)

Çünkü zifiri karanlık, sabahıdır onların, Karanlığın dehşetiyle dostturlar.

18
קָל- וְהוּא עַל- פְּנֵי- מִים תְּקַלֵּל בְּאֶרֶץ לֹא- יָפְנָה יָרֵךְ
hafif- o üzerinde- yüzü- suların lanetli yerde değil- döner yoluna
[H1931](#) [H7031](#) [H6440](#) [H4325](#) [H7043](#) [H0776](#) [H3808](#) [H6437](#) [H1870](#)

כְּרָמִים:
bağların
[H3754](#)

‹‹Diyorsunuz ki, ‹Suyun üstündeki köpüktür onlar, Lanetlidir ülkedeki payları, Kimse bağlara gitmez.

19
צִיָּה נֶם- חֶם יִגְזְלוּ מִימֵי- שְׁלֹג שְׂאוּל חֲטָאוּ:
kuraklık hem- sıcak kapar sularını- karın Şeol günah-işleyenleri
[H6723](#) [H1571](#) [H2527](#) [H1497](#) [H4325](#) [H7950](#) [H7585](#) [H2398](#)

Kuraklık ve sıcağın eriyen karı alıp
götürdüğü gibi Ölüler diyarı da günahlıları
alıp götürür.

20
יִשְׁכַּחְתּוּ וְרַחֵם מְתֻקוֹ רַמְזָה עוֹד לֹא- יִזְכֵּר וַתִּשְׁבֵּר כְּעֵץ עוֹלָה:
unutur-onu rahim tatlılığı kurt artık değil- hatırlanır ve-kırıldı ağaç-gibi adaletsizlik
[H7911](#) [H7358](#) [H4988](#) [H7415](#) [H5750](#) [H3808](#) [H2142](#) [H7665](#) [H6086](#)

Rahim onları unutacak, Kurtlara yem olacak, Bir daha anılmayacaklar. Haksızlık bir ağaç gibi kırılacak.

21
רַעֲהָ עֲקָרָה לֹא תִלְדַּ וְאֶלְמָנָה לֹא יִיטִיב:
gütmek kısır-kadını değil doğurur ve-dula değil iyilik-yapar
[H6135](#) [H3808](#) [H3205](#) [H0490](#) [H3808](#) [H3190](#)

Onlar çocuğu olmayan kısır kadınları yolar, Dul kadına iyilik etmezler.

22
וּמִשָּׁךְ וּמְשָׁךְ אֲבִירִים בְּכַחוֹ יָקוּם וְלֹא- יֶאֱמִין בְּחַיִּיו:
ve-çeker güçlüleri güçlüyle kalkar ve-değil- güvenir hayata
[H4900](#) [H0047](#) [H3808](#) [H0539](#)

Tanrı, gücüyle zorbaları yok eder, Harekete geçince zorbaların yaşama umudu kalmaz.

23
יִתֵּן- לוֹ לְבָטַח וַיִּשְׁעַן וְעֵינָיו עַל- דְּרָכֵיהֶם:
verir- ona güvenlik ve-dayanır ve-gözleri yollarının üzerinde-
[H5414](#) [H0983](#) [H8172](#) [H1870](#)

Tanrı onlara güven verir, Ona güvenirler, Ama gözü yürüdükleri yoldadır.

24
רָוְמוֹ וּמְעַט וְאֵינּוֹ וְהִמְצִו וְכָרָאֵשׁ שְׁבָלֹת
yükseldi az ve-yok-o ve-alçaltılırlar herkes-gibi toplanırlar ve-başı-gibi başağın
[H7426](#) [H4592](#) [H0369](#) [H4355](#) [H3605](#) [H7092](#)

יְקָלוּ:
kesilirler

Kısa süre yükselir, sonra yok olurlar, Düşerler, tıpkı ötekiler gibi alınıp götürülür, Başak başı gibi kesilirler.›

ס	מִלְתִּי:	לֹא	וַיַּשֶּׁם	יָכוֹנֵי	מִי	אָפוֹ	לֹא	וְאִם־	25
—	sözümü	hiç	ve-yapar	yalanlar-beni	kim	o-halde	değil	ve-eğer-	
	H4405	H0408		H3576	H4310	H0645	H3808		

‹‹Böyle değilse, kim beni yalancı çıkarabilir, Söylediklerimin boş olduğunu gösterebilir?››